

Porównanie tłumaczeń Objawienie 21:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zmierzył mur jego sto czterdzieści cztery łokcie miarą człowieka co jest zwiastuna
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zmierzył też jego mur – sto czterdzieści cztery łokcie* miary ludzkiej, która była (miarą) anioła. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zmierzył mur jej sto czterdzieści cztery łokcie, miarą człowieka, ta jest zwiastuna.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zmierzył mur jego sto czterdzieści cztery łokcie miarą człowieka co jest zwiastuna
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zmierzył też jego mur — sto czterdzieści cztery łokcie według miary ludzkiej, którą posługiwał się anioł.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wymierzył jego mur na sto czterdzieści cztery łokcie <i>według</i> miary człowieka, która jest <i>miarą</i> anioła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zmierzył mur jego na sto czterdzieści cztery łokcie miary człowieczej, która jest miara Aniołowa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mierzył miasto trzciną złotą, na dwanaście tysięcy stajan: a długość i wysokość, i szerokość jego, równe są.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zmierzył jego mur - sto czterdzieści cztery łokcie: miara, którą ma anioł, jest miarą człowieka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zmierzył też mur jego, który wynosił sto czterdzieści cztery łokcie według miary ludzkiej, którą się posłużył anioł.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zmierzył jego mur. Ma sto czterdzieści cztery łokcie, według miary człowieka, którą posłużył się anioł.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zmierzył też jego mury: sto czterdzieści cztery łokcie według miary ludzkiej, którą posłużył się anioł.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zmierzył też jego mur obronny — sto czterdzieści cztery łokcie w miarach ludzkich, a tu tego anioła.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zmierzył także mur, który według miary ludzkiej, jaką posłużył się anioł, miał siedemdziesiąt metrów wysokości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zmierzył jego mur: (miał) sto czterdzieści cztery łokcie, miara, którą ma anioł, jest miarą człowieka.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	I зміряв він мур його на сто сорок чотири лікті

¹⁾ 144 łokcie to 64.8 m; może chodzić o wys. lub szer. muru.

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	міри людської, яка є й ангельська.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zmierzył też jego mur, co liczył sto czterdzieści cztery łokcie miary człowieka, która jest miarą anioła.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zmierzył jego mur - sześćdziesiąt pięć metrów według miary ludzkiej, którą posługiwał się anioł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zmierzył też jego mur: sto czterdzieści cztery łokcie, według miary człowieczej, a zarazem anielskiej.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem zmierzył mur—jego grubość wynosiła sześćdziesiąt pięć metrów.